

Vous venez de trouver une règle mise en ligne par des collectionneurs qui partagent leur passion et leur collection de jeux de société sur Internet depuis 1998.

Imaginez que vous puissiez accéder, jour et nuit, à cette collection, que vous puissiez ouvrir et utiliser tous ces jeux.

Ce rêve est devenu réalité !

Chantal et François ont créé l'Escale à jeux en 2013. Depuis l'été 2022, Isabelle et Raphaël leur ont succédé. Ils vous accueillent à Sologny (Bourgogne du sud), au cœur du Val Lamartinien, entre Mâcon et Cluny, à une heure de Châlon-sur-Saône ou de Lyon, une heure et demi de Roanne ou Dijon, deux heures de Genève, Grenoble ou Annecy et quatre heures de Paris (deux heures en TGV).

L'Escale à jeux est un ludogîte, réunissant un meublé de tourisme ★★★ modulable de 2 à 15 personnes et une ludothèque de plus de 9000 jeux de société.

Au total, 320 m² pour jouer, ripailler et dormir.

**ESCALE À
JEUX**

escaleajeux.fr

09 72 30 41 42

06 24 69 12 99

escaleajeux@gmail.com



PROUT' Cochons

NOTICE / INSTRUCTIONS

CONTENU

- 2 Prouf' Cochons
- 1 ferme avec 12 fenêtres clip-clap à assembler
- 1 base en 2 parties à assembler
- 2 barrières à assembler
- 2 oiseaux blancs
- 1 minuteur
- 1 planche d'autocollants avec des rats et des pommes

CONTENTS

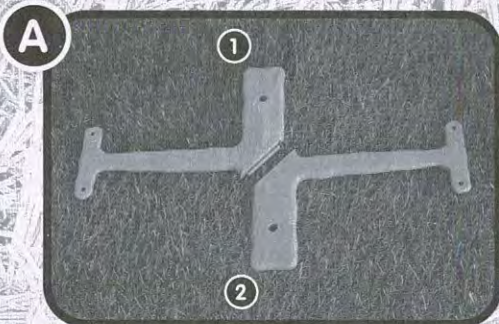
- 2 pigs
- 1 barn with 12 flip-flop panels to assemble
- 1 base with 2 parts to assemble
- 2 fences to assemble
- 2 white birds
- 1 timer
- 1 sheet of stickers with rats and apples

PREPARATION DU JEU GAME SET-UP

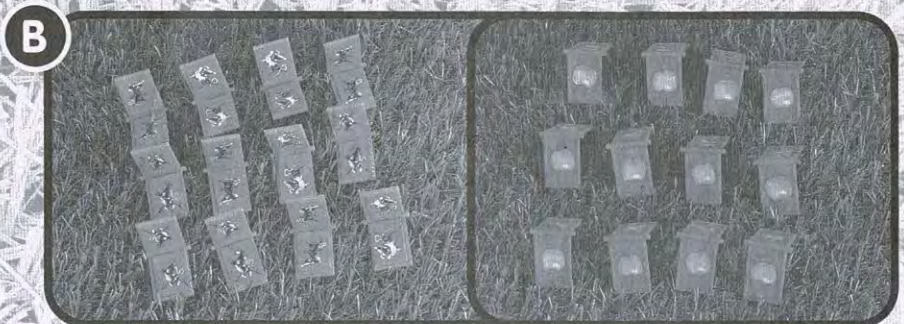
- Sortir tous les éléments de la boîte et les poser sur une surface propre et plane.
- Remove all items from the box and place them on a clean, flat surface.

Merci d'avoir acheté Prouf' Cochons. Avant de commencer, lis attentivement cette notice avec un adulte pour l'assemblage et la préparation du jeu. Au secours ! Les rats ont envahi la ferme et volé tes pommes ! Grâce à ton Prouf' Cochon, fais fuir les rats et récupère le plus vite possible un maximum de pommes.

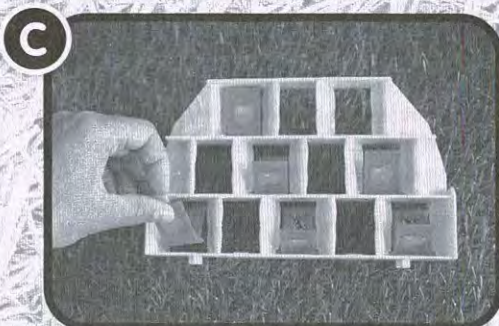
Thank you for buying Prouf' Cochons. Prior to starting, please carefully read this leaflet with an adult for the assembling and the game set-up. Help! Rats have overrun the farm and have stolen your apples! Help your tooting pig scare away the rats and recover as many apples as possible as quickly as you can.



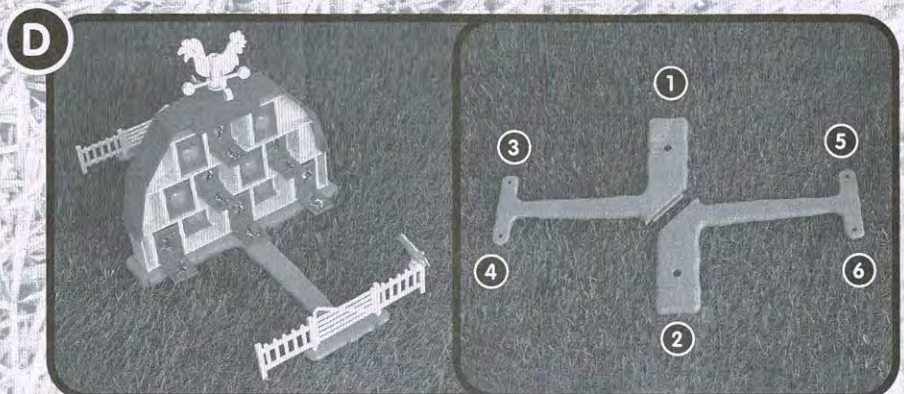
- Assemblage de la base de la ferme : assembler la base en emboîtant les 2 parties vertes entre elles (voir visuel ci-dessus).
- Assembly of the farm base: assemble the base by fitting together the two green parts (see above picture).



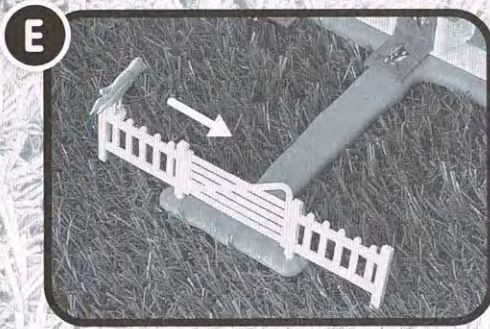
- Positionnement des autocollants sur les fenêtres de la ferme : coller les autocollants des rats à l'intérieur des fenêtres en veillant à ce que les rats soient face à face. Coller les autocollants des pommes à l'extérieur des fenêtres (voir visuels ci-dessus).
- Stick the stickers of the rats inside the windows, ensuring that the rats are facing each other. Stick the stickers of the apples outside the panels (see above pictures).



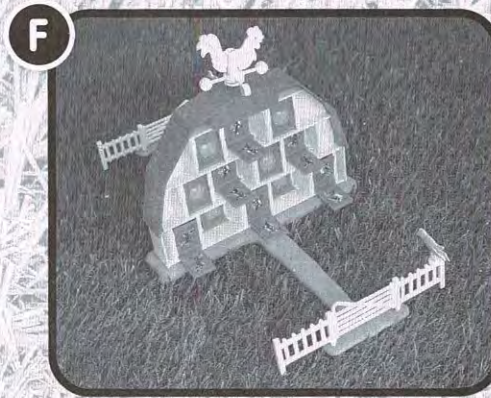
- Installer ensuite les 12 fenêtres en les fixant dans chacun des emplacements à l'intérieur de la ferme (voir visuel ci-dessus).
- Next, install the 12 panels by attaching them to their respective locations inside the barn (see above picture).



- Installation des barrières et de la ferme sur la base : fixer la ferme sur la base en la positionnant sur les trous 1 et 2. Fixer ensuite les 2 barrières dans les trous 3 ; 4 / 5 ; 6 (voir visuels ci-dessus).
- Installation of the fences and barn on the base: attach the barn to the base by positioning it on holes 1 and 2. Next, attach the two fences in holes 3 ; 4 / 5 ; 6 (see above pictures).



- Positionnement et utilisation des oiseaux blancs : chaque joueur prend un oiseau blanc et le place à l'extrémité de la barrière. L'oiseau sert à compter les points. A chaque fin de partie le vainqueur déplace d'un cran son oiseau sur la barrière (voir visuel ci-dessus).
- Positioning and use of the white birds: Each player takes a white bird and places it at the end of the fence. The white bird is used to count the points. At the end of each game, the winner moves his or her white bird ahead one notch of the fence (see above picture).



- Une fois tous les éléments installés, ouvrir 6 fenêtres de chaque côté de la ferme avant de commencer à jouer (voir visuel ci-contre).
- Once all of the components are installed, open six windows on each side of the barn prior to starting play (see picture on the left).

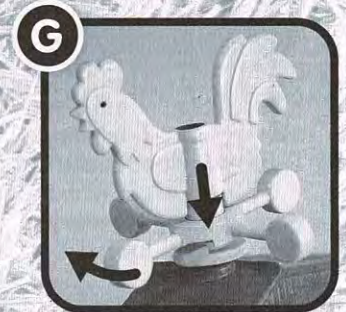


BUT DU JEU / GOAL OF THE GAME

- Utilise ton Prouf' Cochon pour péter le plus fort et le plus vite pour faire fuir les rats et récupérer le plus vite possible un maximum de pommes. Le joueur qui referme le plus de fenêtres et récolte ainsi le plus de pommes lorsque le minuteur s'arrête remporte la partie.
- Use your pig to fart the hardest and fastest to scare away the rats and recover as many apples as possible as quickly as you can. When the timer stops, the player who shuts the most windows and recovers the most apples is declared the winner.

DEROULEMENT DE LA PARTIE / GAME PLAY

- Le joueur le plus jeune tourne le minuteur. Pour cela il suffit d'appuyer sur le minuteur pour que les 2 parties s'emboîtent (voir visuel ci-contre) puis de le remonter dans le sens des aiguilles d'une montre. La partie commence ! Chaque joueur se munit d'un Prouf' Cochon et se place derrière l'une des barrières. C'est parti ! Sois le plus rapide pour refermer le plus de fenêtres et récupérer le plus de pommes avant que le minuteur ne s'arrête. Mais attention à rester derrière la barrière. Lorsque le minuteur s'arrête, la partie est terminée.
- The youngest player winds up the timer. To wind-up the timer you have to press on it to have the 2 parts well slotted (see picture on the right) and then wind-up the timer clockwise. The game has begun! Each player takes a pig and places it behind one of the fences. Here we go! Be the fastest to close as many windows and to recover as many apples as possible before the timer stops. However, be sure to remain behind the fence. When the timer stops, the game is over.



GAGNANT / WINNER

- Le premier joueur qui a refermé le plus de fenêtres et récolté le plus de pommes lorsque le minuteur s'arrête remporte la partie. Le gagnant déplace ensuite son oiseau blanc d'un rang sur la barrière. Le joueur le plus jeune tourne à nouveau le minuteur et la partie recommence !
- The player who closes the most windows and has collected the most apples when the timer stops is declared the winner! The winner then moves his or her white bird up one notch on the fence. The youngest player rewinds the timer and the game starts again!

(FR) Attention ! Ne convient pas aux enfants de moins de trente-six mois. Présence de petites pièces. Danger d'étouffement. Il est recommandé de bien enlever toutes les attaches en plastique et autres éléments de protection ne faisant pas partie du jouet avant de le donner à l'enfant. Informations à conserver. Les couleurs et décorations peuvent varier.

(GB) Warning! Please do not give this toy to a child younger than 36 months. Contains small parts. Risk of choking. Please remove all plastic tags, ties, and any other protective elements that do not make up part of the toy, before giving it to the child. Please retain information for future reference. Colour and contents may vary from those shown.

(DE) Achtung ! Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet. Enthält Kleinteile. Erstickengefahr. Es wird empfohlen, alle Kunststoffstecker und andere Schutzteilchen, die kein Bestandteil des Spielzeugs sind, zu entfernen, bevor das Spielzeug dem Kind gegeben wird. Information aufbewahren. Farben und Muster können variieren.

(NL) Waarschuwing ! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden. Bevat kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar. Het wordt aanbevolen om alle plastic bevestigingen en beschermingsonderdelen die geen deel uitmaken van het speelgoed te verwijderen voordat u het aan het kind geeft. Bewaar de informatie. De kleuren en versieringen kunnen variëren.

Fabriqué en Chine
Made in China
Hergestellt in China
Gemaakt in China

Lansay

112 quai de Bezons
95100 Argenteuil - FRANCE
www.lansay.fr

